MUSEO
VINCENZO
VELA

Universität
Zürich[UZH]
Kunstgeschichte Ostasiens

Riconsiderando il Mingei
Simposio internazionale

Museo Vincenzo Vela
Ufficio federale della cultura
Ligornetto (Mendrisio), Svizzera

25–26 ottobre 2019
Con eventi complementari
il 27 ottobre 2019

Reconsidering Mingei
An International Symposium

Museo Vincenzo Vela
Federal Office of Culture
Ligornetto (Mendrisio), Switzerland

25–26 October 2019
With additional events
on 27 October 2019

Largo Vincenzo Vela 5
CH-6853 Ligornetto

T +41 58 481 30 40
F +41 58 481 30 43

museo.vela@bak.admin.ch
www.museo-vela.ch

	Venerdì 25 ottobre 2019	Friday, 25 October 2019
13.00–13.30	**Accoglienza e registrazione**	**Arrival and registration**
13.30–14.00	**Benvenuto** **Prof. Dr. Hans Bjarne Thomsen,** Universität Zürich **Dr. Gianna A. Mina,** Direttrice Museo Vincenzo Vela	**Welcome** **Prof. Dr. Hans Bjarne Thomsen**, Universität Zürich **Dr. Gianna A. Mina**, Director Museo Vincenzo Vela
14.00–15.30	**Sezione 1: Le origini del Mingei** Moderatrice: Sabine Bradel, Dottoranda PhD (Universität Zürich) Prof. Dr. Hans Bjarne Thomsen **Le origini del movimento Mingei nel suo contesto storico e Yanagi Sōetsu** [E] Ms Tamae Sagi, Direttrice (Kawai Kanjiro Museum, Kyoto) 「河井寛次郎ー暮しが仕事、仕事が暮しー」 **Kawai Kanjirō:** ***Vita è lavoro, lavoro è vita*** [J & E] Prof. Dr. Em. Yoshikuni Yanagi (Okinawa Prefectural University of Arts) 「民芸館の沖縄の織物」 **La collezione di tessuti di Okinawa al Museo d'Arte Popolare del Giappone a Tokyo** [J & E]	**Panel 1: Beginnings of Mingei** Moderation: Sabine Bradel, PhD candidate (Universität Zürich) Prof. Dr. Hans Bjarne Thomsen **The Origin of Mingei Movement in its Historical Context and Yanagi Sōetsu** [E] Ms Tamae Sagi, Director (Kawai Kanjiro Museum, Kyoto) 「河井寛次郎ー暮しが仕事、仕事が暮しー」 **Kawai Kanjirō:** ***Life Is Work, Work Is Life*** [J & E] Prof. Dr. Em. Yoshikuni Yanagi (Okinawa Prefectural University of Arts) 「民芸館の沖縄の織物」 **The Okinawa Textile Collection at the Japan Folk Crafts Museum in Tokyo** [J & E]
15.30–16.00	**Pausa caffè**	**Coffee Break**
16.00–17.00	**Sezione 2: Il Mingei e la modernità** Moderatore: Prof. Dr. Hans Bjarne Thomsen Prof. Dr. Kim Brandt (Columbia University, New York) **Il Mingei e il modernismo nell'arte popolare degli anni '50** [E] Prof. Dr. Rossella Menegazzo (Università degli Studi di Milano) **Dal Mingei al design contemporaneo quotidiano** [I & E]	**Panel 2: Mingei and Modernity** Moderation: Prof. Dr. Hans Bjarne Thomsen Prof. Dr. Kim Brandt (Columbia University, New York) **Mingei and Folk-Modernism in the 1950s** [E] Prof. Dr. Rossella Menegazzo (Università degli Studi di Milano) **From Mingei to Contemporary Everyday Design** [I & E]

17.00–17.30	**Keynote: Collezionare il Mingei** **Intervista a Jeffrey Montgomery** (La collezione Jeffrey Montgomery) condotta da Gianna A. Mina (Museo Vincenzo Vela) [I & E]	**Keynote: Collecting Mingei** **Interview with Jeffrey Montgomery** (The Montgomery Jeffrey Collection) Conducted by Gianna A. Mina (Museo Vincenzo Vela) [I & E]
17.30–17.45	**Saluto** da un rappresentante dell'Ambasciata del Giappone	**Greeting** From a Representative of the Embassy of Japan
17.45–19.00	**Aperitivo giapponese**	**Japanese Reception**

	Sabato 26 ottobre 2019	**Saturday, 26 October 2019**
09.00–09.30	**Accoglienza**	**Welcome**
09.30–11.00	**Sezione 3: Tavola rotonda** **Il Mingei come argomento di studio** **Interventi di studenti (BA, MA)** Moderatori: Eleonora Lanza, Luigi P. Zeni [I & E] Giulia Cappello, Eleonora Lanza, Cristina Panzeri (Università degli Studi di Milano) Marina Van Spyk, Ke-Ren Wang, Luigi P. Zeni (Universität Zürich)	**Panel 3: Round table** **Mingei as a Study Topic** **Inputs by Students (BA, MA)** Moderation: Eleonora Lanza, Luigi P. Zeni [I & E] Giulia Cappello, Eleonora Lanza, Cristina Panzeri (Università degli Studi di Milano) Marina Van Spyk, Ke-Ren Wang, Luigi P. Zeni (Universität Zürich)
11.00–13.00	**Sezione 4: Casi emblematici del Mingei** **e di arte ceramica locale** Moderatrice: Prof. Dr. Rossella Menegazzo Prof. Dr. Hans Bjarne Thomsen **Le sei antiche fornaci in Giappone** **e il Mingei** [E] Mr Takayuki Yagi (Ceramista, bottega Issei Toen, Tokoname) 「民芸と工芸、 バーナードリーチが見た時代の 常滑と現在」 **Il Mingei e il Kōgei a Tokoname:** **da Bernard Leach a oggi** [E & I]	**Panel 4: Mingei Case Studies** **and Local Crafts** Moderation: Prof. Dr. Rossella Menegazzo Prof. Dr. Hans Bjarne Thomsen **The Six Ancient Kilns of Japan** **and Mingei** [E] Mr Takayuki Yagi (Ceramist, Issei Toen workshop, Tokoname) 「民芸と工芸、 バーナードリーチが見た時代の 常滑と現在」 **Mingei and Kōgei in Tokoname:** **from Bernard Leach to the Present** [E & I]

	Prof. Dr. Setsuko Nitta (Okinawa Prefectural University of Arts) **I tessuti di Okinawa e il Mingei** [E & I] Ms Maria Will (Critico d'arte) **Specifico ceramico e creatività. Uno sguardo sulle vicende dell'arte in Ticino dalla seconda metà del XX secolo al nuovo millennio** [I & E]	Prof. Dr. Setsuko Nitta (Okinawa Prefectural University of Arts) **Looking at Okinawa Textiles and Mingei** [E & I] Ms Maria Will (Art Critic) **Specific Aspects of Ceramics and Creativity: Looking at the Art produced in Ticino from the Second Half of the 20th Century to the New Millenium** [I & E]
13.00–14.30	**Pranzo***	**Lunch***
14.30–16.00	**Sezione 5: Il Mingei nella pratica** Moderatore: Prof. Dr. Hans Bjarne Thomsen Mr. Takayuki Yagi (ceramista) **Dimostrazione di ceramica nella maniera di Tokoname** Prof. Dr. Setsuko Nitta (Okinawa Prefectural University of Arts) **Dimostrazione di tessitura con un telaio tradizionale di Okinawa**	**Panel 5: Mingei in Practice** Moderation: Prof. Dr. Hans Bjarne Thomsen Mr. Takayuki Yagi (Ceramist) **Demonstration: Creating Tokoname Ceramics** Prof. Dr. Setsuko Nitta (Okinawa Prefectural University of Arts) **Demonstration: Weaving the Back Strap Loom of Okinawa**
16.00–16.30	**Pausa caffè**	**Coffee Break**
16.30–17.30	**Sezione 6: Discussione finale** **Passato, presente e futuro del Mingei** Moderatrice: Dr. Gianna A. Mina [E & I] Con **Dr. Kim Brandt** (Columbia University, New York) **Prof. Dr. Rossella Menegazzo** (Università degli Studi di Milano) **Prof. Dr. Setsuko Nitta** (Okinawa Prefectural University of Arts) **Ms. Tamae Sagi** (Kawai Kanjiro Museum, Kyoto) **Prof. Dr. Hans Bjarne Thomsen** (Universität Zürich) **Ms. Maria Will** (Critico d'arte) **Mr. Takayuki Yagi** (Ceramista, Tokoname) **Prof. Dr. Em. Yoshikuni Yanagi** (Okinawa Prefectural University of Arts)	**Panel 6: Final Discussion** **The Past, Present and Future of Mingei** Moderation: Dr. Gianna A. Mina [E & I] With **Dr. Kim Brandt** (Columbia University, New York) **Prof. Dr. Rossella Menegazzo** (Università degli Studi di Milano) **Prof. Dr. Setsuko Nitta** (Okinawa Prefectural University of Arts) **Ms. Tamae Sagi** (Kawai Kanjiro Museum, Kyoto) **Prof. Dr. Hans Bjarne Thomsen** (Universität Zürich) **Ms. Maria Will** (Art critic) **Mr. Takayuki Yagi** (Ceramist, Tokoname) **Prof. Dr. Em. Yoshikuni Yanagi** (Okinawa Prefectural University of Arts)

	Domenica 27 ottobre 2019	Sunday, 27 October 2019
09.30–10.30	**Visita alla mostra [I & E]**	**Tour of the Exhibition [I & E]**
10.45–12.00	**Proiezione del documentario** 「島の色 静かな声」 ***Colori di un'isola. Voci silenziose*** dedicato alla tradizione tessile a Okinawa, regia di Ayako Mogi [J & E] G/J/F, 2008, '75	**Screening of the Documentary** 「島の色 静かな声」 ***Silent color. Silent Voice*** on Okinawa and its textile tradition, dir. by Ayako Mogi [J & E] G/J/F, 2008, '75
12.00–13.00	**Aperitivo**	**Reception**
13.00	**Fine del simposio**	**End of the Symposium**

Questo simposio è organizzato dalla Sezione Kunstgeschichte Ostasiens, Universität Zürich e dal Museo Vincenzo Vela, Ufficio federale della cultura, con la collaborazione dell'Università degli Studi di Milano.

This symposium is organized by the Kunstgeschichte Ostasiens, Universität Zürich and by the Museo Vincenzo Vela, Federal Office of Culture, with the collaboration of the Università degli Studi di Milano.

Si ringraziano

Acknowledgements

UNIVERSITÀ DEGLI STUDI DI MILANO
DIPARTIMENTO DI BENI CULTURALI E AMBIENTALI

Schweizerische Eidgenossenschaft
Confédération suisse
Confederazione Svizzera
Confederaziun svizra

Dipartimento federale dell'interno DFI
Ufficio federale della cultura UFC

FNSNF
Swiss National Science Foundation

Le lingue ufficiali del simposio sono l'inglese e l'italiano, con alcuni interventi in giapponese (traduzioni disponibili).

La partecipazione al simposio è aperta a tutti e prevede una tassa di iscrizione. Chiediamo gentilmente di iscriversi compilando il modulo o inviando un'e-mail al seguente indirizzo: museo.vela@bak.admin.ch

*L'iscrizione è richiesta per il pranzo del 26 ottobre. Costo 15.- CHF.

Alloggio
www.mendrisiottoturismo.ch

Segretariato
Museo Vincenzo Vela
Casella Postale 8, Largo Vela
6853 Ligornetto – Svizzera
T +41 58 481 30 40, F +41 58 481 30 43
museo.vela@bak.admin.ch

The official languages of the symposium are English and Italian, with speeches in Japanese (translations available).

The participation in the symposium is open to the public and subject to a fee. We kindly ask you to register by filling the attached form or per email:
museo.vela@bak.admin.ch

*For the lunch on 26 October, registration is requested. Cost 15.- CHF.

Accomodation
www.mendrisiottoturismo.ch

Secretariat
Museo Vincenzo Vela
Casella Postale 8, Largo Vela
6853 Ligornetto – Svizzera
T +41 58 481 30 40, F +41 58 481 30 43
museo.vela@bak.admin.ch

MUSEO
VINCENZO
VELA

Universität Zürich[UZH]
Kunstgeschichte Ostasiens

Modulo di iscrizione per il Simposio
Riconsiderando il Mingei
25-26-27 ottobre 2019
Museo Vincenzo Vela, Ligornetto

Registration Form for the Symposium
Reconsidering Mingei
25–26–27 October 2019
Museo Vincenzo Vela, Ligornetto

.....
Cognome / Name

.....
Nome / Surname

.....
E-Mail

.....
Indirizzo / Address

Iscrizione	**Registration**
☐ 25 ottobre 2019	☐ 25 October 2019
☐ 26 ottobre 2019	☐ 26 October 2019
☐ 27 ottobre 2019	☐ 27 October 2019
☐ Pranzo del 26 ottobre (15.- CHF / bibite incluse)	☐ Lunch on 26th October (15.- CHF / drinks included)
☐ Solo per la proiezione il 27 ottobre (10.-/8.-CHF)	☐ Only for the screening on 27th October (10.-/8.-CHF)

Tassa di partecipazione

Studenti: gratuito
Altri partecipanti:
15.- CHF al giorno
40.- CHF per i tre giorni
Ridotto per AVS/AI:
12.- CHF al giorno
30.- CHF per i tre giorni

Pause caffè e aperitivi sono inclusi nella tassa di partecipazione.

Chiediamo gentilmente di iscriversi **prima del 3 ottobre 2019**
museo.vela@bak.admin.ch

Registration Fee

Students: free
Regular participants:
15.- CHF for one day
40.- CHF for 3 days
Reduced fee OASI/DI:
12.- CHF for one day
30.- CHF for 3 days

Coffee breaks and reception are included in the registration fee.

We kindly ask you to register **before the 3rd October 2019**
museo.vela@bak.admin.ch

Schweizerische Eidgenossenschaft
Confédération suisse
Confederazione Svizzera
Confederaziun svizra

Dipartimento federale dell'interno DFI
Ufficio federale della cultura UFC

Museo Vincenzo Vela
Casella Postale 8
Largo Vela
6853 Ligornetto – Svizzera